

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



دانشگاه آزاد



دانشگاه علامه طباطبائی

معاونت پژوهشی دانشکده ادبیات فارسی و زبان های خارجی دانشگاه علامه طباطبائی برگزار می کند:

سخنرانی علمی با عنوان

کار آفرینی در رشته زبان و ادبیات عربی



سخنران

دکتر علی ضیعی

عضو هیات علمی دانشگاه سمنان و رئیس هیات مدیره شرکت فناوری تجارت سیاحت قومن

زمان:

چهارشنبه: ۱۰ اسفندماه ۱۴۰۱ - ساعت ۱۰ صبح

لینک شرکت در جلسه: <https://meeting.atu.ac.ir/ch/litd>





رشته زبان و ادبیات عربی در ایران و گرایش‌های آن

| ت | مقطع | رشته | ملاحظات |
|---|---------------|--------------------|------------------|
| ۱ | کارشناسی | زبان و ادبیات عربی | |
| ۲ | کارشناسی | مترجمی زبان عربی | |
| ۳ | کارشناسی | آموزش زبان عربی | دانشگاه فرهنگیان |
| ۴ | کارشناسی ارشد | مترجمی زبان عربی | |
| ۵ | کارشناسی ارشد | آموزش زبان عربی | |
| ۶ | کارشناسی ارشد | ادبیات عربی | |
| ۷ | دکتری | مطالعات ترجمه عربی | دانشگاه تهران |
| ۸ | دکتری | زبان و ادبیات عربی | |



چرا رشته زبان و ادبیات عربی را انتخاب کنیم؟

- ▶ **دلایل دینی** (خواندن بهتر قرآن و نماز، فهم بهتر قرآن، نماز، احادیث و کتاب‌های دینی که به زبان عربی است)
- ▶ **دلایل سیاسی** (ارتباط با کشورهای همسایه، فهم بهتر اخبار و مسائل جهان عرب، نقش ایفا کردن در منطقه، اشتغال در زمینه‌های سیاسی مانند تحلیلگر مسائل سیاسی، کار در سفارت‌خانه‌ها و...)
- ▶ **دلایل اقتصادی** (استخدام با این رشته، کسب درآمدهای موقت و دائم جانبی مانند ترجمه، تدریس خصوصی و بسیاری از کارهایی که در ادامه ذکر خواهد شد...)
- ▶ **دلایل فرهنگی** (ادامه کار علماء و دانشمندان ایرانی پیشین در تألیف کتاب و مقاله به زبان عربی و از دست ندادن پیشینه غنی فرهنگی ایران به زبان عربی، زبان مشترک اسلامی است، تکمیل‌کننده سایر زبان‌ها از جمله زبان فارسی است، زبان مشترک اسلامی است و...)
- ▶ **سایر دلایل:** (یک زبان زنده بین‌المللی است، یکی از غنی‌ترین زبان‌ها و دقیق‌ترین زبان جهان است)



مهارت‌های مورد نیاز جهت ورود به بازار کار در رشته

- ▶ **تبحر در اطلاعات نظری رشته** (صرف و نحو، مهارت‌های زبانی، ترجمه به خصوص از فارسی به عربی و...)
- ▶ **آشنایی با رایانه، فضای مجازی و ابزارهای آن** (تایپ صحیح و سریع به زبان عربی، حضور فعال در فضای مجازی عربی داخل و خارج از کشور، استفاده از ابزارهای کامپیوتر و اینترنت مانند مترجم‌های برخط، سایت‌های ترجمه و...)
- ▶ **تبحر در مهارت‌های زبانی عربی** (گفت و شنود به زبان عربی در حد عالی، آشنایی با گویش‌های عربی به خصوص لهجه عراقی و...)
- ▶ **تجربه عملی ترجمه** (انجام انواع ترجمه مکتوب و شفاهی به خصوص از فارسی به عربی)
- ▶ **مهارت‌های ارتباطی:** (روابط عمومی بالا، اطلاعات تخصصی و عمومی در حوزه‌های شغلی مورد علاقه مانند تورلیدری و...)
- ▶ **سایر مهارت‌ها**



چالش‌های پیش‌رو جهت ورود به بازار کار در رشته

- ▶ عدم برنامه‌ریزی هدفمند و درازمدت برای آموزش زبان عربی در کشور.
- ▶ عدم تدریس این زبان به صورت چندرسانه‌ای، کاربردی و آموزش مهارت‌های مورد نیاز بازار کار.
- ▶ محدود بودن ساعات تدریس مهارت‌های زبانی.
- ▶ کم‌رغبتی زبان آموزان نسبت به این رشته به دلایل مختلف.
- ▶ عدم آشنایی دانشجویان و زبان آموزان رشته با مهارت‌های مورد نیاز جهت ورود به بازار کار و فرصت‌های شغلی پیش‌رو
- ▶ ...و



برخی راهکارهای پیشنهادی

- ▶ برنامه‌ریزی درازمدت و هدفمند برای آموزش رشته زبان و ادبیات عربی و مشخص کردن اهداف آموزش آن به صورت دقیق و عملی.
- ▶ ایجاد گرایش‌های بینارشته‌ای با رشته‌های «رسانه، اقتصاد، گردشگری، روانشناسی، کارآفرینی و...» بر اساس نیازهای روز کشور. یا ایجاد گرایش‌های جدید و تخصصی‌تر در رشته زبان و ادبیات عربی در مقاطع مختلف تحصیلی مانند: گرایش «ترجمه همزمان»، «ترجمه گردشگری»، «ترجمه و رسانه»، «ترجمه تخصصی»، «زبان عربی برای اهداف خاص» و...
- ▶ برنامه‌ریزی جدی و دقیق برای دروس عربی مدارس که خروجی متناسب با هزینه‌های انجام شده را برای کشور داشته باشد.



برخی راهکارهای پیشنهادی

- ▶ برگزاری دوره‌های مهارت‌افزایی برای اساتید دروس مهارت‌های زبانی و دانشجویان رشته
- ▶ ایجاد بسترهای لازم جهت آموزش دروس این رشته به صورت چندرسانه‌ای و کاربردی.
- ▶ درگیر نمودن دانشجویان این رشته با کار عملی و قرار گرفتن در شرایط واقعی که از نزدیک با ضعف و نواقص کار خود آشنا شوند.
- ▶ جهت دادن پژوهش‌ها به سوی پژوهش‌های کاربردی در رشته زبان و ادبیات عربی.
- ▶ آشنا نمودن دانشجویان رشته با مقوله‌های کاربردی مانند گردشگری، گردشگری سلامت، بازاریابی و...
- ▶ (رک به: مقاله گروه‌های زبان و ادبیات عربی، حلقه مفقوده توسعه صنعت گردشگری ایران با کشورهای عربی، شماره ۴۷ مجله انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی، تابستان ۱۳۹۷)



آشنایی با برخی از فرصت‌های شغلی رشته زبان و ادبیات عربی

▶ با مدرک کارشناسی و داشتن مهارت زبانی کافی:

ترجمه (در دارالترجمه‌ها، سایت‌ها و خبرگزاری‌های مختلف عربی ایران و دفتر خبرگزاری‌ها و شبکه‌های عرب‌زبان مستقر در ایران، ترجمه شخصی و دانشجویی و...)

تدریس (استخدام در آموزش و پرورش، تدریس خصوصی، تدریس گروهی در آموزشگاه‌ها و مراکز فرهنگی)

استخدام: (به عنوان کارمند، مترجم، ویراستار، گوینده خبر، دوبلور فیلم‌های عربی و... در مراکزی چون صداوسیما، وزارت امور خارجه، سفارت‌خانه‌ها و...)



آشنایی با برخی از فرصت‌های شغلی رشته زبان و ادبیات عربی

▶ با مدرک کارشناسی ارشد و داشتن مهارت زبانی و تجربه کافی:

ترجمه (در دارالترجمه‌ها، سایت‌ها و خبرگزاری‌های مختلف عربی ایران و دفتر خبرگزاری‌ها و شبکه‌های عرب‌زبان مستقر در ایران، ترجمه شخصی و دانشجویی و...)

تدریس (استخدام در آموزش و پرورش، تدریس در برخی دانشگاه‌ها (پیام نور و برخی از دانشگاه‌های دولتی و آزاد)، تدریس خصوصی، تدریس گروهی در آموزشگاه‌ها و مراکز فرهنگی)

استخدام: (به عنوان کارمند، مترجم، ویراستار، گوینده خبر، دوبلور فیلم‌های عربی و... در مراکز چون صداوسیما، وزارت امور خارجه، سفارت خانه‌ها و...)

پژوهش (نگارش مقاله، کتاب و طرح‌های پژوهشی برای مراکز چون دایرة المعارف‌ها و مراکز پژوهشی کشور)



آشنایی با برخی از فرصت‌های شغلی رشته زبان و ادبیات عربی

► با مدرک دکتری و داشتن مهارت زبانی کافی:

ترجمه (در دارالترجمه‌ها، سایت‌ها و خبرگزاری‌های مختلف عربی ایران و دفتر خبرگزاری‌ها و شبکه‌های عرب زبان مستقر در ایران، ترجمه شخصی و دانشجویی و...)

تدریس (استخدام در دانشگاه‌های دولتی و آزاد، آموزش و پرورش (دانشگاه فرهنگیان، تدریس خصوصی، تدریس گروهی در آموزشگاه‌ها و مراکز فرهنگی)

استخدام: (به عنوان کارمند، مترجم، ویراستار، گوینده خبر، دوبلور فیلم‌های عربی و... در مراکزی چون صداوسیما، وزارت امور خارجه، سفارت خانه‌ها و...)

پژوهش (نگارش مقاله، کتاب و طرح پژوهشی برای مراکزی چون دایرة المعارف‌ها و مراکز پژوهشی، پژوهشکده‌ها و اندیشکده‌های کشور، دستیار پژوهشی و...)

از توجه شما متکرم



Zeighami.profile.semnan.ac.ir

@Alizeighami